

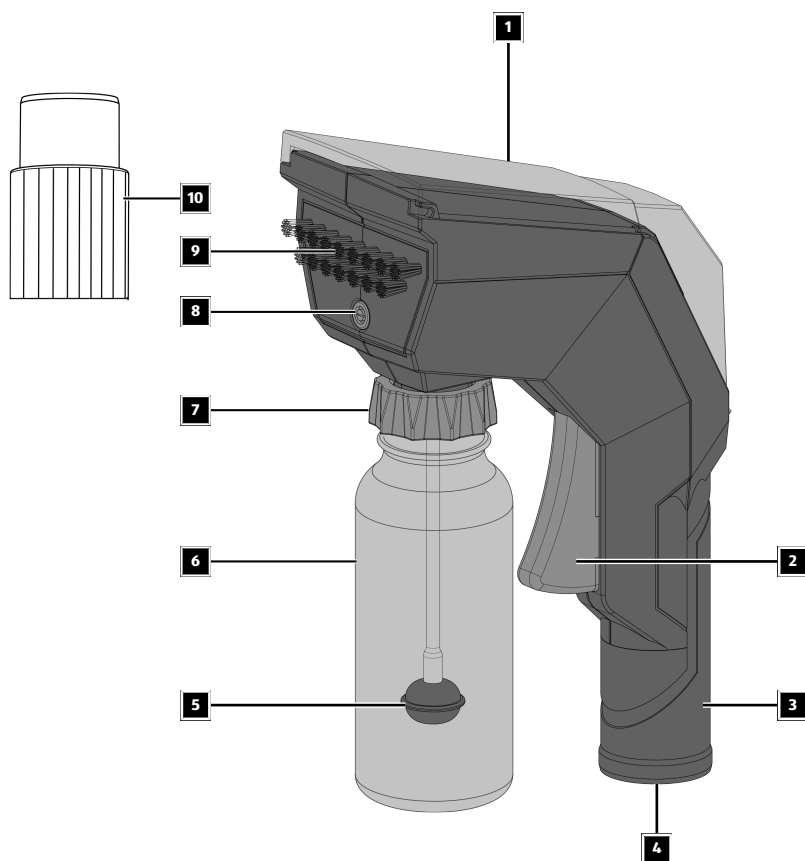
Art.Nr.
7907701711
AusgabeNr.
7907701711_0301
Rev.Nr.
22/08/2023

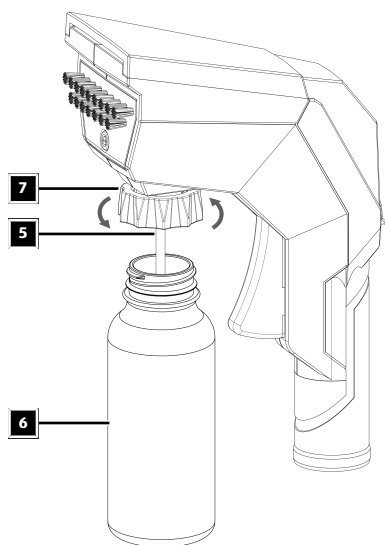


PRB300

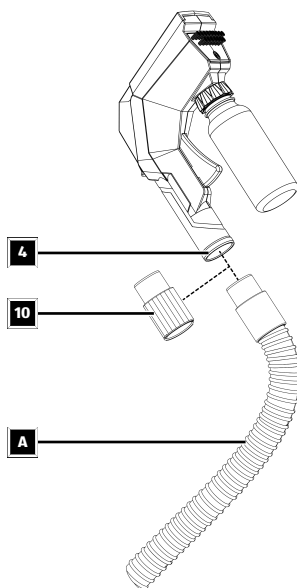
DE	Polsterreinigungsbürste Originalbetriebsanleitung	4
GB	Deep spot brush Translation of the original operating instructions	11
EE	Polstripuhastushari Originaalkasutusjuhendi tõlge	16
LT	Apmušalų valymo šepetys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	21
LV	Polsteru tīrīšanas suka Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	26
SE	Klädselrengöringsborste Översättning av originalbruksanvisningen	31
FI	Pehmusteiden puhdistusharja Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	36
DK	Rengøringsbørste til polstring Oversættelse af den originale driftsvejledning	41

1

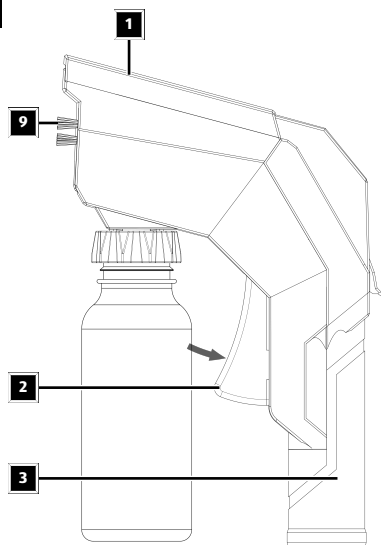




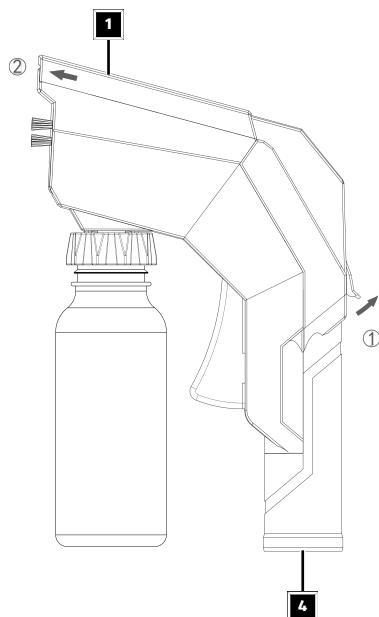
3



4



5



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Produktbeschreibung	6
3	Lieferumfang	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	7
6	Technische Daten	7
7	Auspacken	7
8	Montage und Bedienung	7
9	Reinigung	8
10	Lagerung	8
11	Entsorgung und Wiederverwertung.....	8

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
GEFAHR	Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
WARNUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
VORSICHT	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
ACHTUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2 Produktbeschreibung

- A Saugschlauch*
1. Obere Abdeckung
 2. Abzugshebel
 3. Handgriff
 4. Absaugstutzen
 5. Ansaugschlauch mit Ansaugkugel
 6. Sprühbehälter
 7. Verschluss für Sprühbehälter
 8. Sprühdüse
 9. Bürsten
 10. Absaugadapter

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10	1 x	Absaugadapter
	1 x	Polsterreinigungsbürste
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein externes Zubehör, welches in Kombination mit herkömmlichen Nass- und Trockensaugern verwendet wird.

Bestimmt ist das Produkt für den Hausgebrauch zum Reinigen von Polstern und Teppichen (Textil) ausschließlich im Nass-Saugbetrieb.

Für das Aufsaugen von Staub und in Kombination mit herkömmlichen Haushalts-Staubsaugern darf das Produkt nicht verwendet werden.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für Polster und Teppiche (Textil) geeignet sind. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5 Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

WARNUNG

Explosionsgefahr!

Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, keine Pestizide, keine unverdünnten chemischen Lösungsmittel und keine ätzenden Flüssigkeiten.

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Der Wasserstrahl darf nie auf eine aktive elektrische Ausrüstung oder auf den Nass- und Trockensauger gerichtet werden.
- Der Wasserstrahl darf nie auf Personen oder Tiere gerichtet werden.
- Beachten Sie die Betriebsanleitung des verwendeten Nass- und Trockensaugers.

5.2 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

6 Technische Daten

Externes Zubehör	Polsterreinigungsbürste
Inhalt Sprühbehälter	350 ml
Innendurchmesser Absaugstutzen	35 mm
Innendurchmesser Absaugadapter	31,5 mm
Gewicht	0,35 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage und Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

8.1 Einsetzen des Sprühbehälters (6) (Abb. 2)

1. Befüllen Sie den Sprühbehälter (6) mit einem für Textilien geeigneten Reinigungsmittel. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.

2. Befüllen Sie den Sprühbehälter (6) bis ca. 5 cm unterhalb des Randes.
3. Führen Sie den Ansaugschlauch mit Ansaugkugel (5) in den Sprühbehälter (6) ein und schrauben den Sprühbehälter (6) in den Verschluss für Sprühbehälter (7) ein.

8.2 Verbinden der Polsterreinigungsbürste mit dem Nass- und Trockensauger (Abb. 3)

Hinweis:

Das Produkt darf nur in Verbindung mit Nass- und Trockensaugern verwendet werden. Verwenden Sie den Nass- und Trockensauger nur im Nass-Saugbetrieb. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.

Eine Verwendung mit herkömmlichen Haushalts-Staubsaugern ist nicht möglich.

1. Verbinden Sie den Saugschlauch (A) mit einem Durchmesser von 31,5 mm des Nass- und Trockensaugers direkt mit dem Absaugstutzen (4) der Polsterreinigungsbürste. Verwenden Sie für geringere Durchmesser den Absaugadapter (10).

8.3 Bedienung (Abb. 4)

1. Schalten Sie den Nass- und Trockensauger ein.
2. Halten Sie die Polsterreinigungsbürste am Handgriff (3) und führen Sie diese auf das zu reinigende Textil. Die Bürsten (9) sollen das Textil berühren.
3. Sprühen Sie das Reinigungsmittel auf das Textil durch Drücken des Abzugshebels (2).
4. Ziehen Sie die Polsterreinigungsbürste langsam zu sich her. Die Polsterreinigungsbürste saugt den Schmutz durch die Öffnung der oberen Abdeckung (1) aus dem Textil.
5. Wiederholen Sie den Vorgang bis sichtbar kein Schmutz mehr abgesaugt wird.

9 Reinigung

- Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

9.1 Absaugstutzen (4) und obere Abdeckung (1) reinigen (Abb. 5)

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung (1), wie in Abbildung (5) dargestellt.
2. Reinigen Sie die obere Abdeckung (1) und das Innere des Absaugstutzens (4) unter fließendem Wasser.

10 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Trennen Sie das Produkt von dem Nass- und Trockensauger.
2. Entleeren Sie das Produkt vollständig.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

11 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
 2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
 3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist. Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	13
2	Description of the product	13
3	Scope of delivery	13
4	Proper use.....	13
5	Safety instructions.....	14
6	Technical data.....	14
7	Unpacking	14
8	Assembly and operation.....	14
9	Cleaning	15
10	Storage.....	15
11	Disposal and recycling	15

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
DANGER	Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
ATTENTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2 Description of the product

- | | |
|-----|-------------------------------|
| A | Vacuum hose* |
| 1. | Top cover |
| 2. | Trigger lever |
| 3. | Handle |
| 4. | Suction port |
| 5. | Vacuum hose with suction ball |
| 6. | Spray tank |
| 7. | Spray tank closure |
| 8. | Spray nozzle |
| 9. | Brushes |
| 10. | Suction adapter |

* = not included in the scope of delivery!

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
10	1 x	Suction adapter
	1 x	Deep spot brush
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is an external accessory used in combination with conventional wet and dry vacuum cleaners.

The product is intended for domestic use for cleaning upholstery and carpets (textile) in wet vacuum mode only.

The product must not be used for vacuuming dust and in combination with conventional household vacuum cleaners.

Only use cleaning agents that are suitable for upholstery and carpets (textile). Observe the respective manufacturer's instructions.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5 Safety instructions

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these usage instructions.

Keep all safety information and instructions for future reference!

WARNING

Risk of explosion!

Do not spray flammable liquids, pesticides, undiluted chemical solvents or corrosive liquids.

5.1 General safety instructions

- Children are not permitted to use the product. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- The water jet must never be directed at any active electrical equipment or at the wet and dry vacuum cleaner.
- The water jet must never be directed at people or animals.
- Follow the operating instructions for the wet and dry vacuum cleaner used.

5.2 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

6 Technical data

External accessories	Deep spot brush
Spray tank contents	350 ml
Inner diameter of extraction port	35 mm
Inner diameter of suction adapter	31.5 mm
Weight	0.35 kg

Subject to technical changes!

7 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly and operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

8.1 Inserting the spray tank (6) (Fig. 2)

1. Fill the spray tank (6) with a cleaning agent suitable for textiles. Observe the respective manufacturer's instructions.
2. Fill the spray tank (6) to approx. 5 cm below the rim.

3. Insert the vacuum hose with suction ball (5) into the spray tank (6) and screw the spray tank (6) into the spray tank cap (7).

8.2 Connect the deep spot brush to the wet and dry vacuum cleaner (Fig. 3)

Note:

The product may only be used in conjunction with wet and dry vacuum cleaners. Only use the wet and dry vacuum cleaner in wet-suction mode. Observe the respective manufacturer's instructions.

Use with conventional household vacuum cleaners is not possible.

1. Connect the wet and dry vacuum cleaner's vacuum hose (A) with a diameter of 31.5 mm directly to the extraction port (4) of the deep spot brush. Use the suction adapter (10) for smaller diameters.

8.3 Operation (Fig. 4)

1. Switch on the wet and dry vacuum cleaner.
2. Hold the deep spot brush by the handle (3) and guide it onto the textile to be cleaned. The brushes (9) should touch the textile.
3. Spray the cleaning agent onto the textile by pressing the trigger lever (2).
4. Slowly pull the deep spot brush towards you. The deep spot brush draws the dirt out of the textile through the opening of the top cover (1).
5. Repeat the process until dirt is no longer being visibly drawn out.

9 Cleaning

- Wipe the product with a clean cloth.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product.

9.1 Clean the extraction port (4) and the top cover (1) (Fig. 5)

1. Remove the top cover (1) as shown in Figure (5).
2. Clean the top cover (1) and the inside of the extraction port (4) under running water.

10 Storage

Preparation for storage

1. Disconnect the product from the wet and dry vacuum cleaner.
2. Empty the product completely.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

11 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	18
2	Toote kirjeldus.....	18
3	Tarnekomplekt	18
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	18
5	Ohutusjuhised	19
6	Tehnilised andmed.....	19
7	Lahtipakkimine	19
8	Montaaž ja käsitsemine.....	19
9	Puhastamine	20
10	Ladustamine.....	20
11	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	20

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
OHT	Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
HOIATUS	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
ETTEVAATUST	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.
TÄHELEPANU	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahjavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitlusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitlusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitlusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitlusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitlusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohutusest teavitatud.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2 Toote kirjeldus

- A Imivoolik*
1. Ülemine kate
 2. Päästik
 3. Käepide
 4. Imuotsak
 5. Imukuuliga imuvoolik
 6. Pihustusmahuti
 7. Pihustusmahuti sulgur
 8. Pihustsdüüs
 9. Harjad
 10. Imuadapter

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
10	1 x	imuadapter
	1 x	Polstripuhastushari
	1 x	käsitlusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on eksterenne tarvik, mida kasutatakse kombinatsioonis harilike märg- ja kuivimuritega.

Toode on ette nähtud kodukasutuses polstrite ja vaipade (tekstiil) puhastamiseks eranditult märgimemisrežiimis.

Tolmu sisseimemiseks ja harilike majapidamis-tolmumuritega kombinatsioonis ei tohi toodet kasutada.

Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis sobivad polstritele ja vaipadele (tekstiil). Järgige seejuures tootja vastavaid andmeid.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohutusest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5 Ohutusjuhised

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev kasutuskorraldus alati kaasa.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal!

HOIATUS

Plahvatusoht!

Ärge pihustage põlemisvõimelisi vedelikke, pestitsiide, lahjendamata keemilisi lahuseid ega söövitavaid vedelikke.

5.1 Üldised ohutusjuhised

- Lapsed ei tohi toodet kasutada. Lapsi tuleb valvata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Toodet ei tohi kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega või puuduvate kogemuste või teadmistega isikud (sealhulgas lapsed).
- Veejuga ei tohi kunagi aktiivsele elektrilisele varustusele ega märg- ja kuivimurile suunata.
- Veejuga ei tohi kunagi inimestele või loomadele suunata.
- Järgige kasutatava märg- ja kuivimuri käitusjuhendit.

5.2 Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohustetehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käit-susjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsit-susjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie too-de annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu-dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

6 Tehnilised andmed

Eksternsed tarvikud	Polstripuhastushari
Pihustusmahuti maht	350 ml
Imuotsaku siseläbimõõt	35 mm
Imuadapteri siseläbimõõt	31,5 mm
Kaal	0,35 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7 Lahtipakkimine

HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hili-semaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsit-susjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ai-nult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Montaaž ja käsitsemine

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

8.1 Pihustusmahuti sissepanemine (6) (joon. 2)

1. Täitke pihustusmahuti (6) tekstiilile sobiva puhastusvahendiga. Järgige seejuures tootja vastavaid andmeid.
2. Täitke pihustusmahuti (6) kuni u 5 cm allapoole ser-va.
3. Pange imukuuliga imuvoolik (5) pihustusmahutisse (6) ja keerake pihustusmahuti (6) pihustusmahuti sulgurisse (7).

8.2 Polstripuhastusharja ühendamine märg- ja kuivimuriga (joon. 3)

Juhis:

Toodet tohib kasutada ainult ühenduses märg- ja kuivi-muritega. Kasutage märg- ja kuivimurit ainult märgime-misrežiimis. Järgige seejuures tootja vastavaid and-meid.

Kasutamine koos harilike majapidamis-tolmuimuritega pole võimalik.

1. Ühendage 31,5 mm läbimõõduga märg- ja kuivimuri imivoolik (A) otse polstripuhastusharja imuotsakuga (4). Kasutage väiksemate läbimõõtude jaoks imuadaperit (10).

8.3 Käsitsemine (joon. 4)

1. Lülitage märg- ja kuivimur sisse.
2. Hoidke polstripuhastusharja käepidemest (3) ja pange see puhastatavale tekstiilile. Harjad (9) peavad tekstiili puudutama.
3. Pihustage päästikut (2) vajutades puhastusvahendit tekstiilile.
4. Tõmmake polstripuhastusharja aeglaselt enda poole. Polstripuhastushari imeb mustuse ülemise katte (1) ava kaudu tekstiilist välja.
5. Korrake protseduuri kuni enam nähtavalt mustust ei imeta.

9 Puhastamine

- Pühkige toode kuiva lapiga üle.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda.

9.1 Imuotsaku (4) ja ülemise katte (1) puhastamine (joon. 5)

1. Eemaldage ülemine kate (1) joonisel (5) kujutatud viisil.
2. Puhastage kate (1) ja imuotsaku (4) sisemus voolava vee all.

10 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Lahutage toode märg- ja kuivimurist.
2. Tühjendage toode täielikult.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitseda. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

11 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäiteldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Turinys

1	Ivadas.....	23
2	Gaminio aprašymas	23
3	Komplektacija	23
4	Naudojimas pagal paskirtį	23
5	Saugos nurodymai	24
6	Techniniai duomenys	24
7	Išpakavimas	24
8	Montavimas ir valdymas.....	24
9	Valymas	25
10	Laikymas	25
11	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	25

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
PAVOJUS	Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.
ĮSPĖJIMAS	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.
ATSARGIAI	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.
DĖMESIO	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminių arba turto / nuosavybės apgadinimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2 Gaminio aprašymas

- A Siurbimo žarna*
1. Viršutinis uždangalas
 2. Aktyvinimo svirtelė
 3. Rankena
 4. Išsiurbimo atvamzdis
 5. Įsiurbimo žarna su įsiurbimo rutuliuku
 6. Purškimo bakelis
 7. Purškimo bakelio užsukamas dangtelis
 8. Purkštukas
 9. Šepečiai
 10. Išsiurbimo adapteris

* = į komplektaciją neįeina!

3 Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
10	1 x	Išsiurbimo adapteris
	1 x	Apmušalų valymo šepetys
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys – tai išorinis priedas, kuris naudojamas kartu su tradiciniais šlapio ir sausio valymo siurbliais.

Gaminys skirtas naudoti buityje apmušalams ir kilimams (tekstilės) valyti, taip pat ir šlapio siurbimo režimu.

Dulkėms siurbti ir naudoti gaminį kartu su tradiciniais buitiniiais siurbliais draudžiama.

Naudokite tik valymo priemones, skirtas apmušalams ir kilimams (tekstilės) valyti. Čia atsižvelkite į atitinkamus gamintojo duomenis.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiams darbams.

5 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šiuos naudojimo nurodymus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!

ĮSPĖJIMAS

Sprogimo pavojus!

Nepurškite degių skysčių, pesticidų, neskiestų cheminių tirpiklių ir kitų esdančių skysčių.

5.1 Bendrieji saugos nurodymai

- Vaikams naudoti gaminį draudžiama. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.
- Gaminį draudžiama naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vandens srovė niekada negali būti nukreipta į aktyvią elektros įrangą arba į šlapio ir sauso valymo dulkių siurbį.
- Vandens srovės negalima nukreipti į asmenis arba gyvūnus.
- Laikykites naudojamo šlapio ir sauso valymo siurblio eksploatavimo instrukcijos.

5.2 Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

6 Techniniai duomenys

Išoriniai priedai	Apmušalų valymo šepetys
Purškimo bakelio talpa	350 ml
Išsiurbimo atvamzdžio vidinis skersmuo	35 mm
Išsiurbimo adapterio vidinis skersmuo	31,5 mm
Svoris	0,35 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7 Išpakavimas

ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminį numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Montavimas ir valdymas

DĖMESIO

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

8.1 Purškimo bakelio (6) įdėjimas (2 pav.)

- Pripildykite į purškimo bakelį (6) tekstilei tinkamos valymo priemonės. Čia atsižvelkite į atitinkamus gamintojo duomenis.
- Pripildykite purškimo bakelį (6) maždaug 5 cm žemiau krašto.

- Įkiškite įsiurbimo žarną su įsiurbimo rutuliuku (5) į purškimo bakelį (6) ir įsukite purškimo bakelį (6) į purškimo bakelio (7) užsukamą dangtelį.

8.2 Prijunkite apmušalų valymo šepetį prie šlapio ir sauso valymo siurblio (3 pav.).

Nuoroda:

gaminį leidžiama naudoti tik kartu su šlapio ir sauso valymo siurbliais. Naudokite šlapio ir sauso valymo siurblių tik šlapio siurbimo režimu. Čia atsižvelkite į atitinkamus gamintojo duomenis.

Naudoti su tradiciniais buitinais siurbliais negalima.

- Prijunkite siurbimo žarną (A) su 31,5 mm skersmens šlapio ir sauso valymo siurbliu tiesiogiai prie apmušalų valymo šepetio išsiurbimo atvamzdžio (4). Mažesniams skersmeniui naudokite išsiurbimo adapterį (10).

8.3 Valdymas (4 pav.)

- Įjunkite šlapio ir sauso valymo siurbį.
- Laikykite apmušalų valdymo šepetį už rankenos (3) ir nukreipkite jį į tekstilę, kurią reikia išvalyti. Šepetiai (9) turi liesti tekstilę.
- Purškite valymo priemonę ant tekstilės, paspausdami aktyvinimo svirtelę (2).
- Lėtai traukite apmušalų valymo šepetį į save. Apmušalų valymo šepetys siurbia nešvarumus iš tekstilės pro viršutinio uždangalo (1) angą.
- Kartokite procesą, kol akivaizdžiai nebus išsiurbiamas nešvarumų.

9 Valymas

- Nuvalykite gaminį švaria šluoste.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis.

9.1 Išsiurbimo atvamzdžio (4) ir viršutinio uždangalo (1) valymas (5 pav.)

- Nuimkite viršutinį uždangalą (1), kaip parodyta pav. (5).
- Išvalykite viršutinį uždangalą (1) ir išsiurbimo atvamzdžio (4) vidų po tekančiu vandeniu.

10 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

- Atjunkite gaminį nuo šlapio ir sauso valymo siurblio.
- Visiškai ištuštinkite gaminį.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždengkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

11 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	28
2	Ražojuma apraksts	28
3	Piegādes komplekts	28
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	28
5	Drošības norādījumi	29
6	Tehniskie raksturlielumi.....	29
7	Izpakošana	29
8	Montāža un vadība.....	29
9	Tīrīšana	30
10	Glabāšana.....	30
11	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	30

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
BĪSTAMI	Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.
BRĪDINĀJUMS	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.
UZMANĪBU	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.
<i>IEVĒRĪBAI</i>	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem la-bošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2 Ražojuma apraksts

- | | |
|-----|---|
| A | Iesūkšanas šļūtene* |
| 1. | Augšējais pārsegs |
| 2. | Nospiešanas svira |
| 3. | Rokturis |
| 4. | Nosūkšanas īscaurule |
| 5. | Iesūkšanas šļūtene ar iesūkšanas lodīti |
| 6. | Smidzināšanas tvertne |
| 7. | Smidzināšanas tvertnes aizvars |
| 8. | Smidzināšanas sprausla |
| 9. | Sukas |
| 10. | Nosūkšanas adapteris |

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

3 Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums
10	1 x	Nosūkšanas adapteris
	1 x	Polsteru tīrīšanas suka
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir ārējs piederums, ko izmanto apvienojumā ar parastiem putekļsūcējiem mitrai un sausai tīrīšanai.

Ražojums ir paredzēts lietošanai mājas apstākļos mīksto mēbeļu un paklāju (tekstilmateriāls) tīrīšanai vienīgi mitras tīrīšanas režīmā.

Putekļu uzsūkšanai un apvienojumā ar parastiem sadzīves putekļsūcējiem ražojumu nedrīkst izmantot.

Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas ir piemēroti mīkstajām mēbelēm un paklājiem (tekstilmateriāls). Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajam personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām!

BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība!

Neizsmidziniet aizdedzināmus šķidrumus, pesticīdus, neatšķaidītus ķīmiskos šķīdinātājus un kodīgus šķidrumus.

5.1 Vispārējie drošības norādījumi

- Bērni nedrīkst lietot ražojumu. Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ražojumu.
- Ražojumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Ūdens strūklu nekad nedrīkst vērst uz aktīvu elektrisko aprīkojumu vai putekļsūcēju mitrai un sausai tīrīšanai.
- Ūdens strūklu nekad nedrīkst vērst uz personām vai dzīvniekiem.
- Ievērojiet izmantotā putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai lietošanas instrukciju.

5.2 Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

6 Tehniskie raksturlielumi

Ārējs piederums	Polsteru tīrīšanas suka
Smidzināšanas tvertnes tilpums	350 ml
Nosūkšanas īscaurules iekšējais diametrs	35 mm
Nosūkšanas adaptera iekšējais diametrs	31,5 mm
Svars	0,35 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Montāža un vadība

IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

8.1 Smidzināšanas tvertnes (6) ievietošana (2. att.)

1. Uzpildiet smidzināšanas tvertni (6) ar tekstilmateriālam piemērotu tīrīšanas līdzekli. Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.

2. Uzpildiet smidzināšanas tvertni (6) līdz apm. 5 cm zemāk par malu.
3. Ievadiet iesūkšanas šļūteni ar iesūkšanas lodīti (5) smidzināšanas tvertnē (6) un ieskrūvējiet smidzināšanas tvertni (6) smidzināšanas tvertnes aizvārā (7).

8.2 Polsteru tīrīšanas sukas savienošana ar putekļsūcēju mitrai un sausai tīrīšanai (3. att.)

Norāde!

Ražojumu drīkst izmantot tikai kopā ar putekļsūcējiem mitrai un sausai tīrīšanai. Izmantojiet putekļsūcēju mitrai un sausai tīrīšanai tikai mitras tīrīšanas režīmā. Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.

Izmantošana ar parastajiem sadzīves putekļsūcējiem nav iespējama.

1. Savienojiet putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai 31,5 mm diametra iesūkšanas šļūteni (A) tieši ar polsteru tīrīšanas suku nosūkšanas īscauruli (4). Mazākiem diametriem izmantojiet nosūkšanas adapteri (10).

8.3 Vadība (4. att.)

1. Ieslēdziet putekļsūcēju mitrai un sausai tīrīšanai.
2. Turiet polsteru tīrīšanas suku aiz roktura (3) un vēršiet to uz tīrāmo tekstilmateriālu. Sukām (9) jāsašķaras ar tekstilmateriālu.
3. Izsmidziniet tīrīšanas līdzekli uz tekstilmateriāla, nospiežot nospiešanas sviru (2).
4. Lēnām velciet polsteru tīrīšanas suku savā virzienā. Polsteru tīrīšanas suka iesūc netīrumus no tekstilmateriāla caur augšējā pārsega (1) atveri.
5. Atkārtojiet procesu, līdz redzami vairs netiek nosūkti netīrumi.

9 Tīrīšana

- Noberziet ražojumu ar tīru drānu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas.

9.1 Nosūkšanas īscaurules (4) un augšējā pārsega (1) tīrīšana (5. att.)

1. Noņemiet augšējo pārsegu (1), kā parādīts attēlā (5).
2. Notīriet augšējo pārsegu (1) un nosūkšanas īscaurules (4) iekšpusi zem tekoša ūdens.

10 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Atvienojiet ražojumu no putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai.
2. Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

11 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	33
2	Produktbeskrivning.....	33
3	Leveransomfång	33
4	Avsedd användning.....	33
5	Säkerhetsanvisningar.....	34
6	Tekniska specifikationer.....	34
7	Uppackning	34
8	Montering och manövrering	34
9	Rengöring.....	35
10	Förvaring	35
11	Avfallshantering och återvinning	35

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
FARA	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.
VARNING	Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.
VAR FÖRSIKTIG	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.
OBS	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stillståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2 Produktbeskrivning

- A Sugslang*
1. Övre kåpa
 2. Avtryckarspak
 3. Handtag
 4. Utsugsstuts
 5. Insugningsslang med insugskula
 6. Sprutbehållare
 7. Lås för sprutbehållare
 8. Sprutmunstycke
 9. Borstar
 10. Utsugsadapter

* = ingår inte i leveransomfånget!

3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
10	1 x	Utsugsadapter
	1 x	Klädselrengöringsborste
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Produkten är ett externt tillbehör som används i kombination med vanliga våt- och torrsugar.

Produkten är avsedd för i hemmabruk rengöra klädsel och mattor (textil) och då endast i våtsugdrift.

Produkten får inte användas för uppsugning av damm och i kombination med vanliga hushållsdammsugare.

Använd endast rengöringsmedel som är lämpliga för klädsel och mattor (textil). Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med användningsmanualen.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

VARNING

Explosionsrisk!

Spruta inga brännbara vätskor, bekämpningsmedel, oförtunnade kemiska lösningsmedel eller frätande vätskor.

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Barn får inte använda produkten. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap.
- Vattenstrålen får aldrig riktas mot en aktiv elektrisk utrustning eller mot våt- och torrsugen.
- Vattenstrålen får aldrig riktas mot personer eller djur.
- Observera bruksanvisningen för den våt- och torrsug som används.

5.2 Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

6 Tekniska specifikationer

Extern tillbehör	Klädselrengöringsborste
Innehåll sprutbehållare	350 ml
Invändig diameter utsugsstuts	35 mm
Invändig diameter utsugsadapter	31,5 mm
Vikt	0,35 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Montering och manövrering

OBS

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

8.1 Sätta i sprutbehållaren (6) (bild 2)

1. Fyll på sprutbehållaren (6) med ett rengöringsmedel lämpligt för textilier. Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.
2. Fyll på sprutbehållaren (6) upp till ca 5 cm under kanten.
3. För in insugningsslangen med insugskula (5) i sprutbehållaren (6) och skruva dit sprutbehållaren (6) i låset för sprutbehållare (7).

8.2 Använd klädselrengöringsborsten med våt- och torrsugen (bild 3)

Anvisning:

Produkten får endast användas i kombination med våt- och torrsugar. Använd endast våt- och torrsugen i våtsugdrift. Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.

Användning med vanliga hushållsdammsugare är inte möjlig.

1. Anslut våt- och torrsugens sugslang (A) med en diameter på 31,5 mm direkt till klädselrengöringsborstens utsugsstuts (4). För mindre diameter, använd utsugsadaptorn (10).

8.3 Manövrering (bild 4)

1. Koppla till våt- och torrsugen.
2. Håll klädselrengöringsborsten i handtaget (3) och för den på textilen som ska rengöras. Borstarna (9) ska ha kontakt med textilen.
3. Spruta rengöringsmedlet på textilen genom att trycka på avtryckarspaken (2).
4. Dra klädselrengöringsborsten långsamt till dig. Klädselrengöringsborsten suger ut smutsen ur textilen genom öppningen på den övre kåpan (1).
5. Upprepa proceduren tills det syns att inget smuts längre sugs in.

9 Rengöring

- Gnugga av produkten med en ren trasa.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar.

9.1 Rengör utsugsstutsen (4) och den övre kåpan (1) (bild 5)

1. Ta bort den övre kåpan (1) som bild (5) visar.
2. Rengör den övre kåpan (1) och insidan av utsugsstutsen (4) under rinnande vatten.

10 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Koppla bort produkten från våt- och torrsugen.
2. Töm produkten helt.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

11 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	38
2	Tuotteen kuvaus.....	38
3	Toimituksen sisältö.....	38
4	Määräystenmukainen käyttö	38
5	Turvallisuusohjeet	39
6	Tekniset tiedot.....	39
7	Purkaminen pakkauksesta	39
8	Asennus ja käyttäminen	39
9	Puhdistus	40
10	Varastointi	40
11	Hävittäminen ja kierrätys	40

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkintöjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvallisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
VAARA	Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
VAROITUS	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
<i>HUOMIO</i>	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön jälkeen on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2 Tuotteen kuvaus

- | | |
|-----|--------------------------|
| A | Imuletku* |
| 1. | Yläsuojus |
| 2. | Vetovipu |
| 3. | Kahva |
| 4. | Poistoimuliitos |
| 5. | Imuletku imukuulalla |
| 6. | Ruiskutussäiliö |
| 7. | Ruiskutussäiliön lukitus |
| 8. | Suihkutussuutin |
| 9. | Harjat |
| 10. | Imuadapteri |

* = ei sisälly toimitukseen!

3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
10	1 x	Imuadapteri
	1 x	Pehmusteiden puhdistusharja
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on ulkoinen lisävaruste, jota käytetään tavallisten märkä-/kuivaimurien kanssa.

Tuote on tarkoitettu pehmusteiden ja mattojen (tekstiilien) puhdistamiseen kotitalouksissa. Sitä saa käyttää vain märkäimukäytössä.

Tuotetta ei saa käyttää pölyn imemiseen eikä yhdessä tavallisten kotitalouspölynimureiden kanssa.

Käytä vain pehmusteille ja matoille (tekstiileille) sopivia puhdistusaineita. Huomaa tällöin asianmukaiset valmistajan antamat tiedot.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastavassa toiminnassa.

5 Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos luovutat tuotteen jollekin toiselle, luovuta käyttöohje aina sen mukana.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten!

VAROITUS

Räjähdyksvaara!

Älä suihkuta palavia nesteitä, tuholaismyrkyjä, laimentamattomia kemiallisia liuottimia tai syövyttäviä nesteitä.

5.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Tuotteen käyttö on kielletty henkilöiltä (mukaan lukien lapsilta), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata kohti aktiivisia sähkölaitteita tai kohti märkä-/kuivaimuria.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata kohti ihmisiä tai eläimiä.
- Huomioi käytettävän märkä-/kuivaimurin käyttöohje.

5.2 Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessä suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

6 Tekniset tiedot

Ulkoinen lisävaruste	Pehmusteiden puhdistusharja
Ruiskutussäiliön tilavuus	350 ml
Poistoimuliotoksen sisähalkaisija	35 mm
Imuadapterin sisähalkaisija	31,5 mm
Paino	0,35 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Asennus ja käyttäminen

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

8.1 Ruiskutussäiliön (6) asettaminen (kuva 2)

- Täytä ruiskutussäiliö (6) tekstiileille sopivalla puhdistusaineella. Huomaa tällöin asianmukaiset valmistajan antamat tiedot.
- Täytä ruiskutussäiliötä (6), kunnes nesteen pinta yltää noin 5 cm reunan alapuolella.

- Ohjaa imuletku imukuulan (5) kanssa ruiskutussäiliöön (6) ja kierrä ruiskutussäiliö (6) kiinni ruiskutussäiliön lukitukseen (7).

8.2 Yhdistä pehmusteiden puhdistusharja märkä-/kuivaimuriin (kuva 3)

Huomautus:

Tuotetta saa käyttää vain yhdessä märkä-/kuivaimurin kanssa. Käytä märkä-/kuivaimuria vain märkäimukäytöllä. Huomaa tällöin asianmukaiset valmistajan antamat tiedot.

Tavallisten kotitalouspölynimureiden käyttäminen ei ole mahdollista.

- Yhdistä märkä-/kuivaimurin halkaisijaltaan 31,5 mm:n imuletku (A) suoraan pehmusteiden puhdistusharjan poistoimuliitokseen (4). Käytä pienempää halkaisijaa varten imuadapteria (10).

8.3 Käyttö (kuva 4)

- Kytke märkä-/kuivaimuri päälle.
- Pidä pehmusteiden puhdistusharjan kahvasta (3) kiinni ja ohjaa sitä puhdistettavan tekstiilin päällä. Harjojen (9) on koskettava tekstiiliin.
- Suihkuta puhdistusainetta tekstiiliin painamalla liipaisinvipua (2).
- Vedä pehmusteiden puhdistusharjaa hitaasti itseäsi kohti. Pehmusteiden puhdistusharja imee lian pois tekstiilistä yläsuojuksen (1) aukon kautta.
- Toista toimenpidettä, kunnes likaa ei enää näkyvästi imetä.

9 Puhdistus

- Pyyhi tuote puhtaalla liinalla.
- Suosittelimme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muovisia.

9.1 Poistoimuliitoksen (4) ja yläsuojuksen (1) puhdistaminen (kuva 5)

- Poista yläsuojus (1) kuvassa (5) esitetyllä tavalla.
- Puhdista yläsuojus (1) ja poistoimuliitoksen (4) sisäpuoli juoksevalla vedellä.

10 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

- Irrota tuote märkä-/kuivaimurista.
- Tyhjennä tuote täydellisesti.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

11 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	43
2	Produktbeskrivelse.....	43
3	Leveringsomfang.....	43
4	Tilsigtet brug.....	43
5	Sikkerhedsforskrifter	44
6	Tekniske data.....	44
7	Udpakning	44
8	Montering og betjening.....	44
9	Rengøring	45
10	Opbevaring.....	45
11	Bortskaffelse og genanvendelse.....	45

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
FARE	Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.
ADVARSEL	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
PAS PÅ!	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskitning af uoriginale reservedele
- Utilstet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2 Produktbeskrivelse

- A Sugelange*
1. Øvre afdækning
 2. Aftræksarm
 3. Håndtag
 4. Udsugningsstuds
 5. Indsugningsslange med indsugningskugle
 6. Sprøjtebeholder
 7. Lukning til sprøjtebeholder
 8. Sprøjtedyse
 9. Børster
 10. Udsugningsadapter

* = medfølger ikke!

3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
10	1 x	Udsugningsadapter
	1 x	Rengøringsbørste til polstring
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Produktet er et eksternt tilbehør, der bruges i kombination med konventionelle våd- og tørsugere.

Produktet er beregnet til husholdningsbrug til rengøring af polstring og tæpper (tekstil) udelukkende i våd-sugetilstand.

Produktet må ikke bruges til at opsuge støv eller i kombination med konventionelle husholdningsstøvsugere.

Der må kun bruges rengøringsmidler, som er egnede til polstring og tæpper (tekstil). Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskafer af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne manual og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Giv produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

ADVARSEL

Eksplodingsfare!

Der må ikke sprøjtes brændbare væsker, pesticider, ufortyndede kemiske opløsningsmidler eller ætsende væsker.

5.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Børn må ikke benytte produktet. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produktet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod aktivt elektrisk udstyr eller mod våd- og tørsugeren.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr.
- Se driftsvejledningen for den anvendte våd- og tørsuger.

5.2 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

6 Tekniske data

Eksternt tilbehør	Rengøringsbørste til polstring
Indhold sprøjtebeholder	350 ml
Indvendig diameter udsugningsstuds	35 mm
Indvendig diameter udsugningsadapter	31,5 mm
Vægt	0,35 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7 Udpakning

ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Montering og betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

8.1 Isætning af sprøjtebeholder (6) (fig. 2)

1. Fyld sprøjtebeholderen (6) med rengøringsmiddel, der er egnet til tekstiler. Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.
2. Fyld sprøjtebeholderen (6) op til ca. 5 cm under kanten.
3. Indsæt indsugningsslangen med indsugningskuglen (5) i sprøjtebeholderen (6), og skru sprøjtebeholderen (6) ind i sprøjtebeholderens (7) lukning.

8.2 Forbind rengøringsbørsten til polstring med våd- og tørsugeren (fig. 3)

Bemærk:

Produktet må kun anvendes i forbindelse med våd- og tørsugere. Våd- og tørsugeren må kun anvendes i vådsugedrift. Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.

Den kan ikke bruges sammen med konventionelle husholdningsstøvsugere.

1. Tilslut sugeslangen (A) med en diameter på 31,5 mm fra våd- og tørsugereren direkte til udsugningsstuds (4) på rengøringsbørsten til polstring. Brug udsugningsadapteren (10) til mindre diametre.

8.3 Betjening (fig. 4)

1. Tænd for våd- og tørsugereren.
2. Hold rengøringsbørsten til polstring i håndtaget (3), og før den hen til det tekstil, der skal rengøres. Børsterne (9) skal røre ved tekstilet.
3. Sprøjt rengøringsmidlet på tekstilet ved at trykke på aftræksarmen (2).
4. Træk langsomt rengøringsbørsten til polstring ind mod dig selv. Rengøringsbørsten til polstring suger smudset ud af tekstilet gennem åbningen i den øvre afdækning (1).
5. Gentag processen, indtil der ikke længere synligt suger smuds ud af tekstilet.

9 Rengøring

- Tør produktet af med en ren klud.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele.

9.1 Rengøring af udsugningsstuds (4) og øvre afdækning (1) (fig. 5)

1. Fjern den øvre afdækning (1) som vist i figen (5).
2. Rengør den øvre afdækning (1) og udsugningsstuds (4) indvendigt under rindende vand.

10 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Kobl produktet fra våd- og tørsugereren.
 2. Tøm produktet fuldstændigt.
- Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.
Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.
Opbevar produktet i den originale emballage.
Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

11 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantii EE

Ilmsetest puudustes tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja selliste puuduste tõttu enamiku nõudeõigustest. Me anname garantii oma masinatele seadusega sätestatud pretensioonidõigustähtaja perioodiks alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul tõendatult materjali- või valmistamisvea tagajärjel kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonidõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusnõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekių gavimo, priešingu atveju pirkėjas netenka teisės reikšti pretenziją dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų mašinos bus eksploatuojamos visą teisės aktais nustatytą garantinį laikotarpį nuo jų perdavimo dienos, jei su jomis bus tinkamai elgiamasi, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri per šį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybos defektų akivaizdžiai taps netinkama naudoti. Dalims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žala neįtraukiami.

Garantija LV

Acīmredzami trūkumi jāuzrāda 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Mēs sniedzam garantiju uz mūsu ierīcēm pareizas apkalpošanas gadījumā likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža tādā veidā, ka mēs bez maksas nomainām jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā, to dokumentāli apliecinot, kļuvusi nelietoājama materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutetta. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaian aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens
status · Tietojen tila · Informationsstatus

Update: 08/2023 · Ident.-No.: 7907701711